

No. 3271

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating  
to duty-free entry and exemption from internal taxation  
of relief supplies and equipment. La Paz, 3 and 16  
June 1954**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 17 April 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
BOLIVIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'entrée  
en franchise des fournitures et du matériel de secours  
et à leur exonération des impôts intérieurs. La Paz,  
3 et 16 juin 1954**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 avril 1956.*

No. 3271. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA RELATING TO DUTY-FREE ENTRY AND EXEMPTION FROM INTERNAL TAXATION OF RELIEF SUPPLIES AND EQUIPMENT. LA PAZ, 3 AND 16 JUNE 1954

---

I

*The American Ambassador to the Bolivian Minister of Foreign Affairs  
and Worship*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 154

La Paz, June 3, 1954

Excellency :

I have the honor to bring to the attention of Your Excellency's Government that the United States has for some years furthered the humanitarian activities of American voluntary relief and rehabilitation agencies by reimbursing ocean freight costs on relief shipments to certain countries. Eligible agencies are those registered with the Advisory Committee on Voluntary Foreign Aid, which Committee and its functions were transferred from the Department of State to the Foreign Operations Administration on July 1, 1953. However, before expending funds appropriated by Congress for reimbursing ocean freight costs on relief shipments to certain countries, an agreement must be entered into with the receiving country providing for duty-free entry of supplies and inland transportation to the point of ultimate distribution by the receiving government.

In order to carry out the agreement, the following points are brought to the attention of Your Excellency's Government :

1. The Government of Bolivia shall accord duty-free entry into Bolivia, as well as exemption from internal taxation, of supplies of goods approved by the Government of the United States, donated to or purchased by United States voluntary, nonprofit relief and rehabilitation agencies qualified under United States Government Regulations, and consigned to such organizations, including branches of these agencies in Bolivia which have been or hereafter shall be approved by the Government of Bolivia.

2. Such supplies may include goods of types qualified for ocean freight subsidy under applicable United States Government Regulations, such as basic necessities of food, clothing and medicines, and other relief and rehabilitation supplies and equipment in support of projects of health, sanitation, education and recreation, agriculture and

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 June 1954 by the exchange of the said notes.

promotion of small self-help industries, but shall not include tobacco, cigars, cigarettes, alcoholic beverages, or items for the personal use of agencies' field representatives.

3. Duty-free treatment on importation and exportation, as well as exemption from internal taxation, shall also be accorded to supplies and equipment imported by organizations approved by both governments for the purpose of carrying out operations under this agreement. Such supplies and equipment shall not include items for the personal use of agencies' field representatives.

4. The cost of transporting such supplies and equipment (including port, handling, storage, and similar charges, as well as transportation) within Bolivia to the ultimate beneficiary will be borne by the Government of Bolivia.

5. The supplies furnished by the voluntary agencies shall be considered supplementary to rations to which individuals would otherwise have been entitled.

6. Individual organizations carrying out operations under this agreement may enter into additional arrangements with the Government of Bolivia, and this agreement shall not be construed to derogate from any benefits secured by any such organizations in existing agreements with the Government of Bolivia.

I have the honor to propose that, if these understandings meet with the approval of the Government of Bolivia, this note and Your Excellency's note in reply constitute an agreement between our two Governments.

Edward J. SPARKS

His Excellency Walter Guevara Arze  
Minister of Foreign Affairs and Worship  
of the Republic of Bolivia

## II

*The Bolivian Minister of Foreign Affairs and Worship to the American  
Chargé d'Affaires ad interim*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

No. O. I. 368.-

La Paz, 16 de junio de 1954

Señor Encargado de Negocios :

Tengo el agrado de referirme a la atenta nota de Vuestra Señoría No. 154, fechada el 3 del presente mes, poniendo en mi conocimiento que, desde hace algunos años, los Estados Unidos han fomentado las actividades humanitarias de socorro y rehabilitación, mediante el reembolso del costo de los fletes marítimos pagados por los suministros gratuitos de artículos destinados a ciertos países.

En consecuencia, me es grato expresar a Vuestra Señoría que el Gobierno de Bolivia está de perfecto acuerdo con el Gobierno de los Estados Unidos de América, en sentido de que las cláusulas consignadas en la nota No. 154 de 3 del mes en curso, y la presente respuesta, formalizan el presente Convenio entre nuestros dos países, a partir de la presente fecha.

W. GUEVARA ARZE

A Su Señoría Edward J. Rowell  
Encargado de Negocios a. i.  
de los Estados Unidos de América  
Presente

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF BOLIVIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

No. O. I. 368.-

La Paz, June 16, 1954

Mr. Chargé d'Affaires :

I have the honor to refer to your courteous note No. 154, dated the 3d of this month, bringing to my attention that the United States has for some years furthered humanitarian relief and rehabilitation activities by reimbursing ocean freight costs on free supplies of articles for certain countries.

I have also been informed that the agencies designated for the abovementioned purpose are those registered with the Advisory Committee on Voluntary Foreign Aid, which was transferred from the Department of State to the Foreign Operations Administration on July 1, 1953. Before making the expenditures in question, an agreement must be entered into with the receiving Government, providing for duty-free entry of supplies and payment of inland transportation to the ultimate point of distribution in the country in reference.

This communication on the matter expresses to you agreement on the following clauses :

[See note I]

Consequently, I am happy to inform you that the Bolivian Government is in perfect accord with the Government of the United States of America that the clauses set forth in note No. 154 of June 3 and the present reply constitute the present agreement between our two countries, effective from today.

W. GUEVARA ARZE

Mr. Edward J. Rowell  
Chargé d'Affaires ad interim  
of the United States of America  
City

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.